Globethics Repository



Uraqpach markanakan qillqapa
[Charter of the Peoples of the Earth]

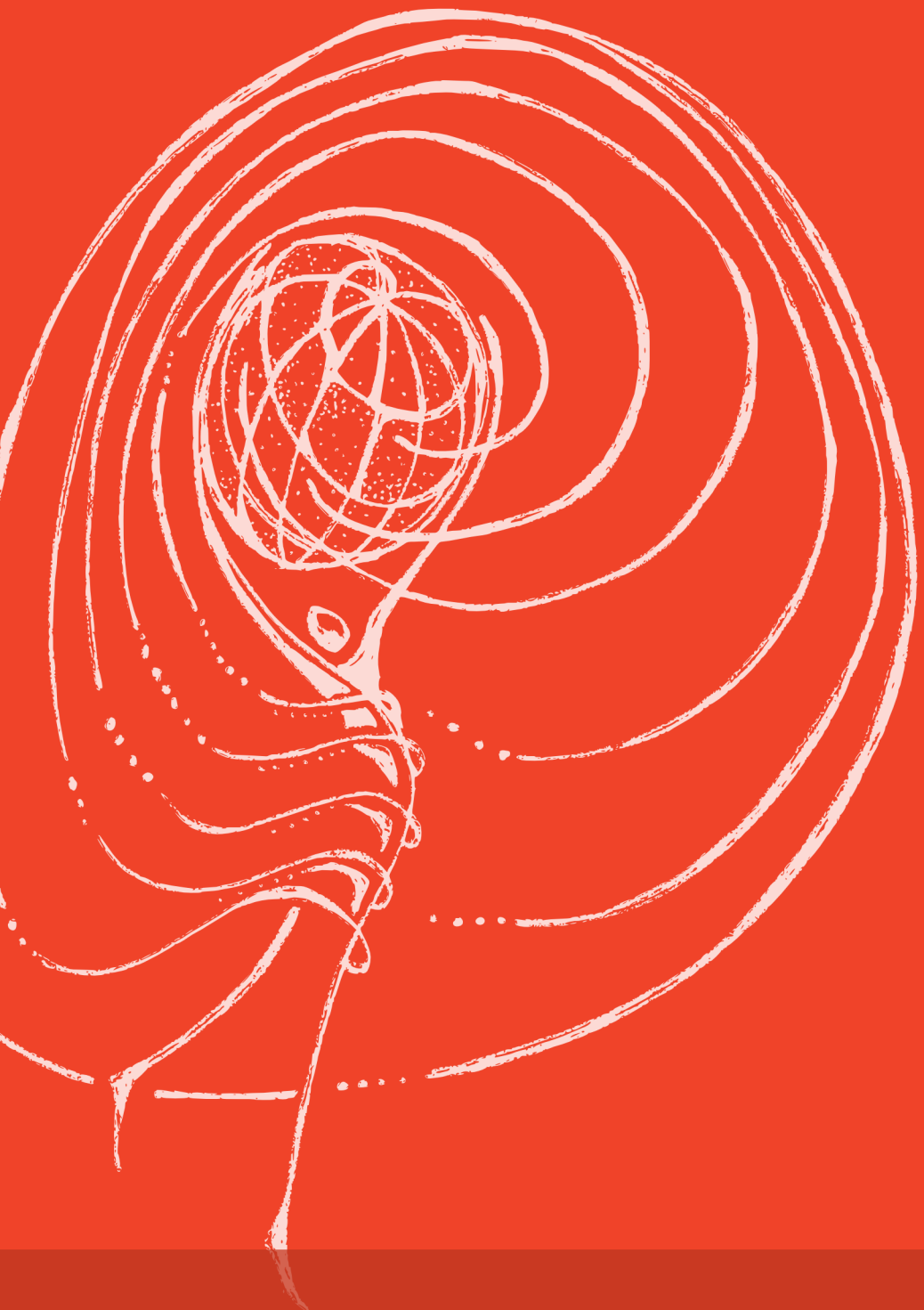
This page was generated automatically upon download from the Globethics Repository. More information on Globethics see https://www.globethics.net. Data and content policy of Globethics Repository see https://repository.globethics.net/pages/policy.

Item Type	Preprint
Authors	"Forum for a New World Governance (FnWG) Citizens Regional Assemblies"
Rights	With permission of the license/copyright holder
Download date	2026-11-04 06:47:28
Link to Item	http://hdl.handle.net/20.500.12424/213552

MARKANAKAN
JACH'A TANCHAWI
BRASIL JAWIRA+20 THAKHINCHA

D IQANUQAÑA
AMTAWI

Uraqpach markanakan qillqapa



Qallta amta

2011ni jallupacha

irpxaruña yanapaña
amuyt'aña sumachaña
aka amtawi Carta,
parlayaña khitaña iwxa
chimpusiña mail:
carta@forums.rio20.net

www.rio20.net

Mä amta wakichaw qilqat markanakar mayacht'as aruskipaw qalltañataki

Jichhurunakax aka uraqin jan walt'awinak utjipanxa, taqi markachirinakaw chachanakas warminakas uraqpachan mayacht'asipxi, ukhamat taqi jaqis aka XXIn (siglo XXI). Maranxa sarawinakapx amuykipasin nayrar sartayapxaspa.

¿Africa, América, Asia, Europa ukhamarak Oceanía markanakanx suyapxakiniti mayninakan amtapxañapa, jupanakampis jan ukax sutinakapxarus amtawinakax aka uraqpachan phuqhatpach lurasispati? ¿Ukatx jichhurunakax anqa markanakan yanapt'anakap katuqasinx amukiñasawa, ukampirus pachpa jaqinakaw aka uraqin jan walt'awiparux uchapxi, ukatx pisin sarnaqañas qhaphaqañas ch'axwawi taypin juk'ampi jan walt'awinakax uñstxixa?

Taqi jaqinakan mayacht'asitapax thakhiparjam sarxaruyañatakiw qallti, uraqpachan amuykipawinakax urut ururjamaw jach'anchasiski, walja mara maranakaw markanakax t'aqanuqtatäna, ukhamakipanx yanapt'asiwinakax utjaskakipinirakinwa, ukatw aka aski lurawinakax saraw yant'añatak uchata, jichhurunakanx lurawinakax machaq amtawa, ukhamakipanw akurunakanx pantjasiwinak taypin uñst suma sarawinaka, marka irpawinaka, ukatw taqinis mayacht'asiñasa, akham lurawinak utjkipanx taqinis amuyunakasx arsusiñasawa, ukhamat Pachamama uraqin suma qamawi utjañapataki.

Aka nayrir qilqatax mä aruskipawir jawsthapiñatakiwa, ukhamat aka (cumbre 2012 maranx) jach'a tantachawin sarawinakasarjama, lurawinakasarjama, uñakipasaw tantacht'asisa aruskipapxani. Ukampirus aka qilqatax (Freedom Charter), jupan sarawiparjam amuyt'atawa. Jupax Sudáfrica markan

yuritayna, ukatw anti-apartheid jaltawinak t'unjtawinaki mä qhapaq sartasiw 1955n maran utt’awayi, ukatw mä jach’a tantachawin uka amuyux qilt’ata, mä machaq Gobernanza Mundial, Asambleas regionales, sutimpi uñt’ata. Yanapt’asir markachirinakan unxtasiwipaw taqi markanakankañapataki .

Nelson Mandelax siwa: Qhiphiyatañax janiw cadena apqasiñakikiti. Jakawisax yäqatañapawa ukhamat mayninakan suma qamasin uthañapataki.

Amuyañakipanx aka uraqpachanw kunayman jan walt’awinakax utji, ukhamarak jiwaspacharus jan walt’aykirpacha

Amuyañakipanx urut ururjanmaw waranq waranqanakaw jiwas taypin jan wali aynacht’awinakax sinti piisinkañaw uñsti.

Amuyañakipanx jiwasan Markas wakichanaks ukhamarak Irpirinakasas janikiw amuykapxis yäqasipkiti ni yatxatatäpkartakisa uraqpachan jan walt’awinakax lläkiski taqpach jiwasarus liju aynaht’ayirma jani walt’anakax sarxataskistu ukanaks amyupkiti,

Amuyañakipanx uka Naciones Unidas sata uka taypin chikachatat uka jak’an irnaqirinakas janikiw qulqit sipans, yänakat sipans kuna amuyunaks sipans amuykapxiti uka taqi jan walt’awinakar saykatañatak tukjañataki,

jach’a tantachawix ukhamarak jupanakat utt'ayat tantachasiwinakas janiw qulqi tuqimpis ni yanakampis yanapt’asiñx amtkiti aka jan walt’awinak suyt’ayañatakixa.

Amuyañakipanx aka qulqi apnaqiri tantachawinakax sañani Fondo Monetario Internacional (FMI) ukhamarak Banco Mundial ukanakax t'aqhisiwinak suyt’ayañatakix janiw yäqapkiti ukhamarus jupanakaw aka jan walt’añakxatx juchanipxi.

Jiwasaxa, Áfrika markankirinak, América, Asia, Europa, Oceanían markachirinakjamax arst’asipxtanwa,

Aka uraqin jakirinakatakix maypacha uraqi munapxta

Uraqisax Pacha Mama uraqiwa, uka uraqix jiwasatakiwa.

Maynirin pisin sarnaqawipax taqinin pisin sarnaqawiparakiwa

Maynirir jisk’achawix taqinir jisk’achawirakiwa

Maynirin axsarawipax taqinin axsarawiparakiwa

Maynirin t’aqhisiwipax taqinin t’aqhisiwiparakiwa

Jiwasax jan ñachantata qhisphita taqiman mark marka aski lurawipm yanapt’asir ut’ayatatanwa

Walja walja taqiman kunayman aski utt’at jan khitin jalkayatanwa

Jutir sarir pachanx inampis t’aq t’aq tukjañamp arkanaqañamp arkjan munapxitu

Inampins t’aqanuqtayañatak kunayman qurpanak utt’ayasipxi, ukxarux jan

aytata sinti pisin ñakan yaqhipax sinti pisin mayninakat sipanx sinti sinti aynacht'atapxiwa

Yaqhaptuqinx maynit sipanx jilpacha, yaqhip aylunak janiraki

Yaqhip jaqinakarux pispacha mayninakaru jilpacha, ukhama

Niya jutir jak'achanir pacha jayawst'at pacha ukjatakix taqi jan walt'awinakas, ch'axwañanakas ñanqhachasiñanakas taqi ukanakax mäpita tukusiñapawa,

Niya jaqik jaqitakix yaqha suma sartawiw uñstaski, wali chuyma ch'allxtayir aski suyañamp munkaña, wali jach'anchañ munkañ kuna llakinats mayawst'aykiri.

Jiwasax sapxtanwa lurañani jan ch'ama siwt'ayasis sayt'asiñataki:

Taqi chachanakas warminakas kikpa kamachin jan jaqir janchipata, warmitapat ni chachatapat janiw jisk'achatañapäkiti,

Taqi chachanakas warminakas qalltatpach khuskhat mä kikip suman qamañanipxañapawa,

Taqi chachanak warminakatakiw wak'anakaru, apunakaru yupaychañas jan yupaychañas jupanakatawa,

Taqi chachanakas warminakas amuyunakap lup'iwinakap jan khitir axsaras kawkhans taqiwjans arst'asiskañapawa,

Taqi chachanakas warninakas uraqisan utjirinakapx yänakap katuqapxañapawa,

Taqi jaqix yuriwipapas jani yuriwipapas kawkhatxay jutchi uraqisan yänakapx katuqaskañapakiwa,

Taqi chachanakas warminakas mä suma yatiqanak uthañapaw ukhamarjam wawanakapas wakiskir aski sutiniñapawa,

Taqi chachanakas warminakas mäkiw mä aski k'umar jakasiñan jikkay wakiskir utjañap sapa maynis k'umaran qamasiñapataki,

Taqi chachanakas warminakas q'uma umax umañapatak aski k'umar jakañan sarnasiñapatak uthañapapiniwa,

Taqi chachanakas warminakas jach'a markans ukharak pachpa ayllunakapans markapans jach'anchañatakix irptañatak tantacht'awirux mantaskakiñapawa,.

Taqi chachanakatakis warminakatakis mä aski kamachinakax jaqit jark'aqir

taqinis kikip khuskachat kamisas aka uraqinx jaqik jaqix mayakïtanwa maski kawkhankiripasa,

Taqi chachanakas warminakas amtataw juan khitin sarnaqañakap janiw kawki markansa qamañasa, sarnaqañasa jark’atakaspati,

Taqi chachanakas warminakas uraqpachanx yatitaparjam askli lurañaparjama,taqiwjan irnaqaskañapakiy maski janisay yuriwipakpanxa.

Taqi chachankas warminakas jaqjam unjat maynit mayniru llamp’u chuymamp yanapt’asis jakapxanapawa,

Kusisita, jan aynacht’añan jan ñanqhachata sarawiparjama amuyyuparjam jakasipxañapa,

Unxtayatañapaw aka uraqin taqpachani, markasan yänakapax pisin sarnaqan tukusiñapataki, ukhamat taqinis khuskhat suma qamaw jiqhatañasa

Tukt'ayanatakixa, aka lurawinak phuqhasiñapatakix taqiniw maynit maynir yanapt’asis jan t'aqxtasin sarxaruyañasa.

Maynitix jiwas taypit jark'atasp ukax taqi jaqis ñanqhachatakaspa ukhamaspawa.

¡Mayacht’at markanax uraqpach apnaqañapa!

Ukhampï, taqin mä chikacht’asit mä ch’amaki, taqi jan walt’awinakas ujtki ukjpaccha allinukuñaw jiwasn qhisphiyasis taqin sayt’asiñasawa, aka jan walt’awi atipjañkama, ukhamat Pacha Mama uraqisan suma qamañan amtasarjam utjañapawa.

Aka uraqin markachirinaka, walja jaya maranakaw sinti t'aqanuqtat sarnaqatana

Jichhax niy purinxiw taqi jaqinakan amuyunakap thakhiñchayañaxa.